


# ТУРЕЦКИЙ РАЗГОВОРНИК

---


КАРМАННЫЙ ПОМОЩНИК  
ДЛЯ ОБЩЕНИЯ  
БЕЗ ГРАНИЦ

 **БОМБОРА**  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
Москва

# ТУРЕЦКИЙ РАЗГОВОРНИК

---

КАРМАННЫЙ ПОМОЩНИК  
ДЛЯ ОБЩЕНИЯ  
БЕЗ ГРАНИЦ

 **БОМБОРА**  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
Москва

УДК 811.512.161(075)

ББК 81.2Туц-9

Т87

Автор-составитель

*Капранова Екатерина Николаевна*

Т87 **Турецкий** разговорник / автор-составитель Е. Н. Капранова. — Москва : Эксмо, 2025. — 256 с. — (Современный разговорник. Ваш личный помощник в поездках).

ISBN 978-5-04-199229-3

Турецкий разговорник содержит типовые фразы и выражения, встречающиеся в повседневной жизни. Тематические разделы помогут изъясниться на турецком языке в различных ситуациях: от заселения в отель до покупки сладостей на рынке. Выражения снабжены транскрипцией на кириллице, благодаря чему разговорник становится доступным для людей с начинающим уровнем изучения языка. Издание предназначено для русскоговорящих, выезжающих в Турцию, а также подходит для самостоятельного изучения разговорного языка.

УДК 811.512.161 (075)

ББК 81.2Туц-9

© Капранова Е.Н., текст, 2025

© Оформление. ООО «Издательство  
«Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04-199229-3



Добро пожаловать в мир турецкого языка!

Если вы держите в руках этот разговорник, значит, вас уже занесло (или вскоре занесёт) в Турцию — страну, где Восток и Запад танцуют вместе, где за одной чашкой чая можно обсудить историю, жизнь, последние новости, а также (как же без этого!) мир турецких сериалов. Ведь где ещё вам так страстно расскажут о судьбе Сулеймана и Хюррем, обсудят, кто виноват в страданиях героев новой драмы, и предложат свою личную подборку лучших турецких мелодрам, которые «нужно обязательно посмотреть»?

**Турция — это не только море и отдых «всё включено».** Это узкие улочки Стамбула, где минареты соседствуют с современными небоскрёбами, это древний Эфес, где каждый камень дышит историей, это балконы Мардина, с которых открывается вид на бескрайние просторы Месопотамии, и это Каппадокия, где на рассвете небо усыпано воздушными шарами. Здесь древние города спрятались в горах, а руины античных театров возвышаются над лазурным побережьем. Турция — это и Восток, и Запад, это пыльные базары и современные торговые центры, это традиционный чай и кофе по-турецки, это шумные улицы и уединённые бухты.

Но как почувствовать настоящую Турцию? Конечно же, **через язык!**

Турецкий язык — это ключ к сердцу этой страны. Да, его грамматика немного отличается от европейских языков. В турецком есть падежи, но их использование гораздо проще, чем в русском: вместо сложных изменений корня слова здесь работают понятные аффиксы. А ещё в турецком нет категории рода, так что вам не придётся гадать, «он» это, «она» или «оно» — все слова равны!

Если вы когда-нибудь слышали турецкую речь, то наверняка заметили, насколько плавно и мелодично звучат слова, словно перетекая одно в другое. Всё дело в «гармонии гласных» — особом правиле, благодаря которому турецкий язык звучит естественно и приятно, будто музыка.

Но самое важное — **турки обожают, когда иностранцы пытаются говорить на их языке.** Неважно, скажете ли вы всего пару слов или осмелитесь завести настоящий разговор, реакция будет неизменной: восторг, восхищение и безмерное уважение! Даже если ваше произношение далеко от идеала, будьте уверены, вас тут же начнут хвалить, улыбаться и, возможно, даже угостят чем-нибудь вкусным — ведь гостеприимство в Турции не знает границ. Если вы слышали выражение **«Гость — это дар от Бога»** (Misafir Allah'ın

bir lütfudur), то знайте: в Турции это не просто красивая фраза, а настоящее правило жизни.

Что вас ждёт в этом разговорнике?

Здесь вы найдёте всё, что нужно для комфортного путешествия. Как поздороваться? Как заказать еду? Как спросить дорогу? Что сказать таксисту? Как понять, что вам предлагают в магазине, и, главное, как не переплатить?

Но самое главное — **не бойтесь говорить!** Турки не ожидают, что вы будете говорить на их языке идеально, но они всегда оценят, если вы сделаете хотя бы попытку. Даже простое «**Merhaba!**» (здравствуйте) или «**Teşekkür ederim**» (спасибо) может открыть перед вами двери и сделать ваше путешествие ещё более ярким.

Так что берите этот разговорник, отправляйтесь в путь и откройте для себя **настоящую Турцию** — ту, что за пределами отелей, ту, что живёт в сердцах людей, улыбках уличных торговцев, ароматах специй и в бесконечных разговорах за чашечкой чая.

**İyi yolculuklar! — Счастливого путешествия!**

# ОГЛАВЛЕНИЕ

От автора ..... 3

<b>БАЗОВАЯ ЛЕКСИКА</b>	<b>TEMEL KELİMELER</b>	<b>11</b>
Личные местоимения	Şahıs zamirleri	11
Притяжательные местоимения	İyelik zamirleri	12
Вопросительные слова и фразы	Soru kelimeleri ve ifadeleri	12
Часто используемые наречия	Yaygın zarflar	13
Числа	Sayılar	15
Порядковые числительные	Sıra sayıları	16
Цвета	Renkler	17
<b>ОСНОВНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ</b>	<b>TEMEL İFADELER</b>	<b>19</b>
Общение и вежливость	İletişim ve nezaket	19
Согласие и несогласие	Kabul ve red	22
Просьбы и указания	İstek ve talimatlar	24
<b>ПРИВЕТСТВИЯ И ЗНАКОМСТВА</b>	<b>SELAMLAŞMA VE TANIŞMA</b>	<b>27</b>
Приветствия и прощания	Selamlaşma ve vedalaşma	27
Представление себя и других	Kendini ve başkalarını tanıtma	29
Вопросы о человеке	Kişi hakkında sorular	31
Обращения	Hitaplar	34
<b>ВРЕМЯ И ПОГОДА</b>	<b>ZAMAN VE HAVA DURUMU</b>	<b>37</b>
Дни недели, месяцы и времена года	Haftanın günleri, aylar ve mevsimler	37
Время и распорядок	Zaman ve günlük düzen	39
Погода	Hava durumu	43
Полезные фразы о погоде	Hava ile ilgili faydalı ifadeler	45

<b>ПРАЗДНИКИ И ПОЗДРАВЛЕНИЯ</b>	<b>BAYRAMLAR VE KUTLAMALAR</b>	<b>48</b>
Официальные и национальные праздники	Resmî ve Millî Bayramlar	48
Поздравления	Tebrikler	51
Пожелания	Dilekler	53
<b>СЕМЬЯ И РОДСТВЕННИКИ</b>	<b>AİLE VE AKRABALAR</b>	<b>55</b>
Члены семьи	Aile üyeleri	55
Родственные связи	Akrabalık ilişkileri	58
<b>РАБОТА И УЧЁБА</b>	<b>İŞ VE EĞİTİM</b>	<b>60</b>
Рабочая лексика	İş ifadeleri	60
Профессии и специальности	Meslekler ve uzmanlıklar	67
Учёба и образование	Eğitim ve öğretim	69
<b>ГОРОД</b>	<b>ŞEHİR</b>	<b>75</b>
Вопросы о местоположении	Yer tarifi sorma	75
Банк и обмен валюты	Banka ve döviz bozdurma	80
Почта	Posta	82
Сотовая связь	Mobil iletişim	85
Туалет	Tuvalet	89
<b>ТРАНСПОРТ</b>	<b>ULAŞIM</b>	<b>92</b>
Виды транспорта	Ulaşım araçları	92
В общественном транспорте и такси	Toplu taşımada ve takside	95
В самолёте	Uçakta	98
<b>ПУТЕШЕСТВИЯ И ПРОЖИВАНИЕ</b>	<b>SEYAHAT VE KONAKLAMA</b>	<b>102</b>
На границе и в аэропорту	Sınırdaki ve havalimanında	102
В туристическом офисе	Turizm ofisinde	105

В гостинице	Otelde	109
Бронирование отеля	Otel rezervasyonu	112
Вопросы и жалобы	Sorular ve şikâyetler	115
<b>В КАФЕ И РЕСТОРАНЕ</b>	<b>KAFEDE VE RESTORANDA</b>	<b>119</b>
Заказ еды и напитков	Yemek ve içecek siparişi	119
Специальные запросы	Özel istekler	124
Оплата счёта	Hesap ödeme	127
Официант и персонал	Garson ve personel ile iletişim	129
Жалобы и пожелания	Şikâyetler ve dilekler	130
<b>ЕДА И НАПИТКИ</b>	<b>YİYECEK VE İÇECEK</b>	<b>132</b>
Основные продукты	Temel gıdalar	132
Овощи, фрукты и напитки	Sebzeler, meyveler ve içecekler	134
Орехи и сухофрукты	Kuruyemiş ve kuru meyveler	137
Единицы измерения	Ölçü birimleri	137
Столовые приборы и сервировка	Sofra takımları ve sunum	139
<b>ТУРЕЦКАЯ КУХНЯ</b>	<b>TÜRK MUTFAĞI</b>	<b>140</b>
Традиционные блюда	Geleneksel yemekler	140
Десерты и сладости	Tatlılar ve şekerlemeler	143
Турецкий завтрак	Türk kahvaltısı	144
Уличная еда	Sokak yemekleri	147
Традиционные напитки	Geleneksel içecekler	148
<b>ЭКСТРЕННЫЕ СИТУАЦИИ И ЗДОРОВЬЕ</b>	<b>ACİL DURUMLAR VE SAĞLIK</b>	<b>149</b>
В больнице и аптеке	Hastanede ve eczanede	149
Описание симптомов	Belirtileri anlatma	152
Лекарства и их покупка	İlaçlar ve satın alma	154

Части тела	Vücut bölümleri	158
В полиции	Polis merkezinde	160
Чрезвычайные ситуации	Acil durumlar	163
Экстренные номера	Acil numaralar	167
<b>ПОКУПКИ И УСЛУГИ</b>	<b>ALIŞVERİŞ VE HİZMETLER</b>	<b>168</b>
В продуктовом магазине	Market alışverişi	168
Одежда и аксессуары	Giyim ve aksesuarlar	173
На базаре и в торговом центре	Pazarda ve alışveriş merkezinde	177
В парикмахерской и салоне красоты	Kuaförde ve güzellik salonunda	181
Косметические и уходовые принадлежности	Kozmetik ve bakım ürünleri	185
Оплата услуг	Hizmet ve faturalar	186
<b>РАЗВЛЕЧЕНИЯ И ДОСУГ</b>	<b>EĞLENCE VE BOŞ ZAMAN</b>	<b>188</b>
Кино, театр, концерты и клубы	Sinema, tiyatro, konserler ve kulüpler	188
На пляже	Plajda	191
В музеях	Müzelerde	195
Спорт и фитнес	Spor ve fitness	198
<b>ДОМ И БЫТ</b>	<b>EV VE GÜNLÜK YAŞAM</b>	<b>201</b>
Комнаты и мебель	Odalar ve mobilyalar	201
Домашние дела	Ev işleri	204
Ремонт и починка	Tamirat ve bakım	206
Соседи и жильё	Komşular ve konut	207
<b>ЖИВОТНЫЕ</b>	<b>HAYVANLAR</b>	<b>210</b>
Домашние животные: перелёт, отель, зоомагазин	Evcil hayvanlar: uçuş, otel, pet shop	210

<b>ЛЮБОВЬ И ОТНОШЕНИЯ</b>	<b>AŞK VE İLİŞKİLER</b>	<b>215</b>
Любовные обращения и комплименты	Sevgi ifadeleri ve iltifatlar	215
Свадьба и семейные традиции	Düğün ve aile gelenekleri	219
<b>УСТОЙЧИВЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ</b>	<b>KALIPLAŞMIŞ İFADELER</b>	<b>222</b>
Разговорные выражения	Günlük konuşma kalıpları	222
Турецкие фразеологизмы	Türkçe deyimler	233
Вводные слова	Bağlaçlar ve geçiş kelimeleri	236
Распространённые сокращения	Yaygın kısaltmalar	237
<b>ТАБЛИЧКИ И ЗНАКИ</b>	<b>TABELALAR VE İŞARETLER</b>	<b>241</b>
Дорожные знаки	Trafik işaretleri	241
Надписи в общественных местах	Kamu alanlarında yazılar	242
<b>БОНУС ОТ АВТОРА</b>	<b>YAZARDAN BONUS</b>	<b>245</b>
Полезные приложения в Турции	Türkiye'de en faydalı uygulamalar	245
Слова-паразиты в турецком языке	Türkçedeki dolgu kelimeler	247
Советы путешественникам	Türkiye'ye gelenler için ipuçları	250



## БАЗОВАЯ ЛЕКСИКА

## TEMEL KELİMELER

Чтобы освоить язык, не обязательно сразу погружаться в грамматические дебри. Достаточно знать базовые слова, которые помогут вам спросить, показать, уточнить и... красиво отвертеться, если что-то пошло не так!

В этом разделе — самые важные «кирпичики» турецкого языка: местоимения, вопросы, наречия, числа и цвета. Всё что нужно, чтобы не теряться в разговоре и звучать уверенно.

Начнём? — **Başlayalım mı?**



### Личные местоимения

### ŞAHIS ZAMİRLERİ



Я	Ben	Бен
Ты	Sen	Сен
Он / она	O	О
Мы	Biz	Биз
Вы	Siz	Сиз
Они	Onlar	Онлар



## ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЯ



### İYELİK ZAMİRLERİ

Мой	Benim	Бенім
Твой	Senin	Сені́н
Его / её	Onun	Онұ́н
Наш	Bizim	Бизі́м
Ваш	Sizin	Сизі́н
Их	Onların	Онлары́н



## ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ФРАЗЫ



### SORU KELİMELERİ VE İFADELERİ

Кто?	Kim?	Ким?
Что?	Ne?	Нэ?
Где?	Nerede?	Нэреде?
Куда?	Nereye?	Нэрейе?
Откуда?	Nereden?	Нэреден?
Когда?	Ne zaman?	Нэ замáн?
Почему?	Neden?	Нэден?
Как?	Nasıl?	Нáсыл?
Сколько?	Kaç?	Кач?
Сколько стоит?	Ne kadar?	Нэ кадáр?
Какой?	Hangi?	Хáнги?
Какие?	Hangileri?	Хáнгилери?
Чей?	Kimin?	Кимі́н?
Чьи?	Kimlerin?	Кимлері́н?

Кому?	Kime?	Кимé?
Кого?	Kimi?	Кимй?
О ком?	Kimin hakkında?	Кимйн хакындá?
О чём?	Ne hakkında?	Нэ хакындá?
С кем?	Kiminle?	Кимйнле?
С чем? / На чём? (транспорт)	Neyle?	Нэйле?
Зачем?	Niçin?	Ничин?
Как долго?	Ne kadar süre?	Нэ кадáр сюрé?
Как часто?	Ne sıklıkla?	Нэ сыклькля?
Как далеко?	Ne kadar uzakta?	Нэ кадáр узактá?



### ЧАСТО ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НАРЕЧИЯ

#### YAYGIN ZARFLAR



Сейчас	Şimdi	Шймди
Тогда	O zaman	О замáн
Потом	Sonra	Сóнра
Скоро	Yakında	Якындá
Редко	Nadiren	Надирен
Часто	Sık sık	Сык сык
Иногда	Bazen	Бáзен
Всегда	Her zaman	Хер замáн
Никогда	Asla	Áсла
Уже	Zaten	Зáтен
Ещё	Daha	Дахá
Сначала	Önce	Ёндже

Затем	Daha sonra	Даха сонра
Только	Sadece	Садедже
Опять	Yine	Йине
Снова	Tekrar	Тэкрар
Очень	Çok	Чок
Слишком	Fazla	Фазла
Достаточно	Yeterince	Йетериндже
Примерно	Yaklaşık	Яклашык
Точно	Kesinlikle	Кесинликле
Быстро	Hızlı	Хызлы
Медленно	Yavaş	Яваш
Легко	Kolayca	Колайджа
Тяжело	Zor	Зор
Правильно	Doğru	Добуру
Неправильно	Yanlış	Янлыш
Рано	Erken	Эркен
Поздно	Geç	Геч
Везде	Her yerde	Хер йердэ
Нигде	Hiçbir yerde	Хичбир йердэ
Очень много	Pek çok	Пек чок
Это место	Burası	Бурасы
Вон то место	Şurası	Шурасы
То место	Orası	Орасы
Здесь	Burada	Бұрада
Там (вблизи)	Şurada	Шұрада
Там	Orada	Óрада